Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und

Kunst

**Band:** 6 (1916)

**Heft:** 45

**Artikel:** Der Fische von Vira

**Autor:** Zulliger, Hans

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-644967

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

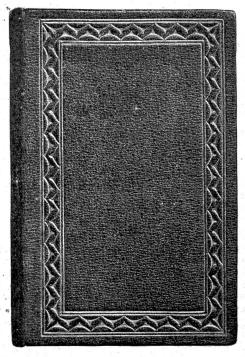
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

folgt die Künstlerin durchaus dem Zuge der Zeit. Wir ersehen dies am besten aus ihren Bucheinbänden, in denen



Grüner Saffian mit handvergolbung.

sich ja bekanntlich die große stilgeschichtliche Entwicklung am deutlichsten reflektiert. Auf eine Zeit der Romantik, in der das Malerische am Buche besonders betont wurde, folgt Streben nach geschlossener Einheit, nach formaler heit — die Komposition dringt auch hier wie in ein Reinheit der Architektur immer mehr durch. Einfache Elegang mit charafteristischem Ornament herrscht vor. Man darf es dem Einbande nicht ansehen, daß diese Einfachheit viel Muhe gefostet hat, sie will selbstverständlich erscheinen. Der Räufer mit verfeinertem Geschmade bezahlt heute nicht mehr den Aufwand an Material und Ornament, sondern die "Kunst". Materialgerecht, einfach, solid sind Borzüge, die sich den Sauserschen Arbeiten nachrühmen lassen. Die Liebe und das Berständnis, mit welchen sie ihre wirklich hervorragenden Umschlag= und Vorsatpapiere herstellt, ihre Leder beist, wollen besonders erwähnt sein. Fein gestimmt paßt sich die Sulle dem Buchtexte an, spielende, leichte Farbentone fesseln den sprudelnden Sumor von Rudolf Sans Bartich, in tiefen, fraftigen Farben leuchten einem die Briefe Weltis entgegen. Fräulein Sausers Runft eignet sich für den Gebrauch, was wir ihr gerne hoch anrechnen. Vom einfachsten Pappband bis zum vollendeten Prunkstud in Leder sucht sie der praktischen Verwendbarkeit gerecht zu werden. Man beachte 3. B. nur an ihren Buchern die handgestidten, im vollendeten Rapital eingefaßten Rapitalbändchen im Gegensat zu den eingeklebten Maschinen-Seidenbandchen der gewöhnlichen Buchbinderarbeit — hier erst zeigen sich eben nicht nur die Finessen der Dekoration, sondern auch der Technif und der Brauchbarkeit. C.B.

### Sehnst du dich nicht auch oft?

Sehnst du dich nicht auch oft nach jener Stunde, Die von den Augen dir die Binde hebt, Daß dein verklärter Blid zum tiessten Grunde Der schrankenlosen Ewigkeiten strebt, Nach jener Stunde, die dein Ende ist, Weil du nicht menschlich mehr und elend bist? Hans Wagner ("Singen und Sagen").

# Nix und Schratt.

Und als das Herbstlicht lag im Moos, Da küßten sich Nix und Schratt. Sie breitete ihr Wellenhaar Zur sühen Lagerstatt.

Dann spann er seinen Zottelleib Um ihrer Glieder Zier — Sie kicherte und krauelt' ihm Den Struppelbart dafür.

Die Sonnenringlein fletterten Empor an Ast und Kron — Und als das letzte schwinden wollt', Da stob die Nix davon.

Und fröstelnd behnte sich der Schratt Und hinkte durch Busch und Schacht — Bor ihm ein grauer Nebelstreif, Und hinter ihm die Nacht.

hans Wagner ("Singen und Sagen").

# 😑 Der Fischer von Dira. 🖘

Don fjans Julliger.

In Bira am Langensee lebte einst eine wunderschöne Jungfrau. Sie hatte Zöpfe wie die Nacht so schwarz und so lang, daß sie darauf sigen konnte. Ihre Wangen glichen dem matten Elsenbein und ihre Lippen leuchteten wie eine Nelse von Muralto. Wer sie gehen sah, verglich ihren schlanken Körper mit einem biegsamen Schilfrohr. Ihr Vater war ein vom Schmuggel sehr reich gewordener Krämer und einer der angesehensten Männer des Dorfes. Das Gold hatte sein Herz hart und hochmütig gemacht.

Zur selben Zeit lebte im Dorf ein armer junger Fischer. Dunkle Loden hingen ihm in die sonnverbrannte Stirn. Er hatte Augen, die waren tiefer als der See, und er war stark und mutig, daß er weder Welle noch Sturm fürchtete.

Es geschah, daß sich der arme Fischer und das reiche Krämermädchen lieb gewannen und daß sie sich nachts heimlich in den Rosensauben am Berghang trasen.

Der Krämer vernahm das von bösen Zungen und verbot seiner Tochter den abendlichen Ausgang. Sie mußte beim trüben Oellicht einsam im Laden sitzen und Zuder paden. Lange konnte sie mit ihrem Geliebten kein Wort mehr reden. Sie sah ihn bloß draußen auf dem See in seinem Boote, wie er die Netze legte und abends die Laternen anzündete, die ihm im Morgengrauen Wegweser sein sollten, wenn er seine Netze heben ging.

Eines Abends aber blidte sie vergeblich nach den Lichtern im See. Schwere Wolken hingen fast auf die Hausbächer herab und verdedten Mond und Sterne. Maria öffnete das Fenster thres Kämmerleins, weil die dumpfe Luft sie nicht einschlafen ließ. Da erschreckte sie ein Stein, der zum Fenster herennslog. Mit einem verhaltenen Schrei prang sie auf und schlich hinter die Borhänge. Nichts regte sich. Nur die Wellen schlugen leise plätschernd an die Ufermauer, und sie glaubte auf dem dunkeln Wasser einen Schatten verschwinden zu sehen. Als sie zurücktrat, stieß sie an den Stein. Sie hob ihn auf und fühlte, daß ein Zettel darum gebunden war. Beim Schein der Kerze las sie die Botschaft ihres Geliebten.

"Morgen abend nach dem Wächterruf bei der Bank unter der Laube. Wartino."

Maria führe den Feten und verbrannte ihn. Die ganze Nacht entwarf sie fieberhafte Bläne, wie sie ihren

Vater täuschen und Martino sehen könnte. Erst gegen Morgen fand sie eine schwere Ruhe. Als sie am Vormittag in die Rüche hinunterstieg, sagte ihr die alte Magd, der Bater sei früh nach Bellenz gefahren und komme erst am andern Tag heim. Er wolle mit Graubundner Säumern einen Sandel abschließen. Maria atmete auf. Nun stand bem Wiedersehen nichts im Wege, und die Alte wurde sie nicht verraten, das wußte sie.

Ihr Geliebter war schon da, als sie zur Laube kam. Lange füßten und liebkoften sie sich, dann aber sprach er:

"O, Maria, ich will in die Fremde ziehn und reich werden wie Dein Bater, daß er mich nicht mehr wegen meiner Armut verachte. D, meine Liebe, willst Du auf mich warten, bis ich zurücktomme und zu Deinem Bater sprechen kann, wie ju meinesgleichen! Sieben Jahre! Willst Du, Maria! Willst Du?"

Sie weinte und umarmte ihn und versprach ihm ewige Treue.

"Ewig, ewig, ewig!" sagten sie miteinander und hielten sich umschlungen.

Da ging ein Mann im schwarzen Mantel an ihnen vorbei und ein lautes Lachen schreckte die beiden ausein= ander. Abschied nehmend flüsterte er ihr zu: "Sieben Jahre!"

Maria huschte durch die schlafenden Gassen. Vor der Hausture blidte sie noch einmal auf den See hinaus und flüsterte selbstvergessen:

"Ewig, ewig, ewig!" "Sa, ha, ha!" hohnlachte es hinter ihr. Mit wildem Angltschrei warf Maria die Türe hinter sich ins Schloß. Der Mann im schwarzen Mantel war noch einmal an ihr vorübergegangen.

Der Morgen fand den jungen Fischer nicht mehr in Vira. Sein Haus war verschlossen, niemand wußte, wohin er gegangen war.

Das Mädchen ging mit verweinten Augen umher und

hatte das Frohsein verlernt.

Es dauerte aber nicht sieben Jahre, bis Martino heim= kam. Er hatte Glüd gehabt. Bon Benedig war er nach Byzanz und um die halbe Welt gekommen. Nach drei Jahren fam er als reicher Mann von Paris über den St. Bernhard seiner Heimat zugereist. Er sann an seine Liebste, an ihre Schönheit und an ihre Treue. Wie froh war er, daß er sie nicht sieben lange Jahre hatte warten lassen mussen!

Martino ritt eines Abends gegen Ascona zu. Dort wollte er sein Pferd zurudlassen und in einem Schifflein über den See fahren. In einigen Stunden hoffte er bei seiner Liebsten zu sein, trotdem schwarze Wolken am Himmel jagten und ein Sturm den See aufrührte. Marias lette Worte tonten ihm noch im Ohr und gaben ihm den Mut zur gefährlichen Ueberfahrt. Leise und innig sprach er sie aus:

"Ewig, ewig, ewig!"

Sinter ihm ertonte Gelächter. Gin Mann auf ichwarzem Rosse holte ihn ein und Martino sah stechende Augen in einem durren Gesicht.

"Nicht fo eilig, mein Bubchen," rief der Schwarze, Dein Schätchen schläft suß in den Armen des Avvocato Mazzoni! Gute Nacht, Söhnchen!"

"Lügner," schrie Martino in ohnmächtiger Wut, "erbärmlicher Lügner! Maria ist treu, so wahr ich noch diese Nacht durch Sturm und Welle zu ihr hinüberkomme!"

"Bersuch's lieber nicht!" höhnte der andere gurud, "im Wirtshaus zu Ascona weiß ich ein Liebchen, geh', schlaf bei der, die gibt auch warm und macht Dich Treue und Ungewitter vergessen!"

Vergeblich versuchte Martino, beim Wirt ein Boot zu — Rachdruck aller Beiträge verboten. —

"Das hieße Gott versuchen," sprach er, "morgen, wenn der See wieder ruhig ist, magst Du fahren!"

Unbeachtet schlich sich Martino weg, löste ein Schifflein und stieß vom Ufer, indem er rief:

"Ewig, ewig . . ."
"Du wagst es, Ungludseliger," schrie ein Mann mit gewaltiger Stimme, der im schwarzen Mantel am Strande Stand.

"Sieben Jahre!" rief Martino und ruderte gu.

Ein Blit fiel vom himmel. Dann noch einer und noch einer und dann eine Hölle von Bligen. In Bira liefen die Leute mit Laternen herum. Ein Boot sei in Gefahr, behauptete der Wächter, er habe rufen hören. Einige Tollkühne wagten sich auf den See, aber sie kehrten unversrichteter Dinge und halb tot vor Müdigkeit zurück. Spät kam der Worgen. Da sahen die Fischer einen

Mann in einem Boot, der eifrig gegen das Ufer ruderte. Er hatte den Rock ausgezogen und die Spitze seines Schiff= leins war nach der Kirche gerichtet. In einer Biertel= stunde konnte er ans Land stoßen. Merkwürdigerweise kam das Schifflein nicht näher. Es vergingen zwei, drei, fünf Stunden. Es wurde Nachmittag und Abend, und tropdem der Mann mit aller Kraft ruderte, blieb er immer am selben Fled. Man wollte ihm Hilfe bringen; aber es gelang nicht, in seine Nahe zu kommen. Man nahm den Briester und das Bildnis der heiligen Mutter Gottes mit; denn jedermann war überzeugt, daß der Aermste auf dem Wasser behext war. Man las Messen und wallfahrtete zur Madonna del Sasso. Alles nützte nichts. Der stumme Mann im Boote blieb; Wochen, Monate lang. Schon drei Jahre lang. Den Leuten am See war er etwas Alltägliches geworben, als musse es so sein. Der Wächter aber verssicherte, daß er am Jahrestag jener Gewitternacht immer rufen höre:

"Ewig, ewig, ewig!"

und ein gräßliches Gelächter diesen Worten folge.

Am vierten Jahrestag standen die Viraner dicht gedrängt am Ufer und lauschten in die Nacht hinaus. Auch die Vornehmsten waren gekommen, unter ihnen der Advokat Mazzoni mit seiner Frau. Maria trug ein seidenes Tuch in knisternden Falken um ihre Schulkern geschlagen. Ihre Lippen waren noch röter als die Nelken von Muralto und ihre Augen blidten neugierig wie ein Zidlein vom Tamaro. Da wehte ber Wind klagende Laute vom See her:

"Ewig, ewig, ewig!"

"Martino," schrie die Frau des Avvocato auf und ließ den Arm ihres Gatten fahren.

"Sieben Jahre," tonte es wieder aus der Nacht.

"Ich komme," rief sie.

Schon war sie in ein Boot gesprungen und die Ruder flatschten ins Wasser.
"Maria!" rief es wieder und sie schrie zurud:

"Martino!" Der Avvocato gebärdete sich wie toll. Er sandte seiner Frau sofort alle Boote nach; sie holten Maria aber nicht ein. Indes die Männer immer gleichweit von dem Berhexten entfernt blieben, tam sie ihm näher und näher.

Am Morgen sah man die beiden nicht mehr. Auch ihre Boote waren verschwunden. Die Leute behaupteten, daß die Wasser sich geöffnet hätten, als Martino und Maria sich trafen, und sie samt ihren Fahrzeugen in die Tiefe gerissen wurden. Ueber die Wellen sei ein Mann im schwarzen Mantel hohnlachend in der Richtung nach Ascona verschwunden.

Lange Zeiten wagte sich am Jahrestage dieses schauer= lichen Geschehnisses tein Mensch von Vira auf den See, und die Alten wollen wissen, daß man noch heute in den Gewittern oft jenes Stöhnen und Lachen von damals höre.